

<b>RU</b>   РУССКИЙ.....	3
<b>UA</b>   УКРАЇНСЬКА.....	5
<b>EN</b>   ENGLISH.....	7
<b>RO</b>   ROMÂNĂ.....	8
<b>BG</b>   БЪЛГАРСКИ.....	10
<b>CZ</b>   ČESKÝ.....	12
<b>SK</b>   SLOVENSKÝ.....	14
<b>CE</b> .....	17
 .....	18

<b>EN</b>	Translation of the original operating manual
<b>CZ</b>	Překlad původního návodu k použití
<b>SK</b>	Preklad pôvodného návodu na použitie
<b>PL</b>	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
<b>BG</b>	Превод на оригиналните инструкции за употреба
<b>RO</b>	Traducere manual de utilizare
<b>HU</b>	Az eredeti használati utasítás fordítása
<b>RU</b>	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
<b>UA</b>	Переклад оригінальної інструкції з експлуатації



\*Рис. 1 / Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Vykres / Kreslenie

**PRO-CRAFT**

**RU | РУССКИЙ**  
**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ МИКСЕР**  
**RMM2000, RMM2100, RMM2200**  
**ИНСТРУКЦИЯ**

**Технические характеристики**

Тип	Название модели		
	RMM2000	RMM2100	RMM2200
Номинальное напряжение, В	220-240		
Частота, Гц	50		
Мощность, Вт	850	1200	1400
Число оборотов, об/мин	350-950	400-950	350-750/ 400-800
Уровень вибрации а <sub>h</sub> , м/с <sup>2</sup>	3,157		
Погрешность К, м/с <sup>2</sup>	1,5		
Уровень звукового давления L <sub>ра</sub> , дБ(А)	92		
Погрешность Кра, дБ(А)	1,5		
Уровень звуковой мощности L <sub>ва</sub> , дБ(А)	103		
Погрешность K <sub>ва</sub> , дБ(А)	1,5		
Класс защиты	II		
Категория защиты	IPX0		
Вес (включая аксессуары), кг	5	5,2	6,2

**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**

Приобретенный Вами МИКСЕР ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ (далее по тексту «МИКСЕР») предназначен для перемешивания строительных смесей, клеев для обоев и керамической плитки, компаундов и кра-сок в бытовых условиях. Качество смесей, приготовленных миксером, значительно выше, чем если бы смесь готовили вручную.

При покупке миксера требуйте проверки путем включения его в сеть.

**ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Применение в миксере коллекторного электропривода с двойной изоляцией обеспечивает макси-мальную электробезопасность при работе от сети переменного тока без применения индивидуальных средств защиты и заземляющих устройств.

Миксер должен использоваться в соответствии с назначением и требованиями, указанными в данном паспорте.

При работе с миксером необходимо соблюдать следующие правила:

- ♦ производите смену рабочего инструмента, устраняйте неисправности только после отсоединения штепсельной вилки от сети;
- ♦ не оставляйте без надзора миксер, включенный в электросеть;
- ♦ отключайте миксер от электросети на время перерыва и по окончании работы, при переносе с одного рабочего места на другое, а также при перерыве подачи напряжения или заклинивании движущихся частей;
- ♦ следите за состоянием изоляции шнура питания, не допускайте непосредственного соприкосновения шнура питания с горячими и масляными поверхностями, его натяжения, перекручивания и попадания под различные предметы;
- ♦ не работайте миксером с приставных лестниц;
- ♦ при работе с миксером рекомендуется применение защитных очков;
- ♦ при работе с миксером рекомендуется использование индивидуальных средств шумозащиты.

**Описание частей (Рис. 1\*)**

1. Выключатель
2. Шпиндель

**PRO-CRAFT**

## 3. Миксер-насадка

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ МИКСЕРА ЗАПРЕЩАЕТСЯ:**

- ♦ в помещениях со взрывоопасной, а также химически активной средой, разрушающей метал-лы и изоляцию;
- ♦ в условиях воздействия капель и брызг, на открытых площадках во время снегопада или дождя;
- ♦ в случае повреждения штепсельной вилки или изоляции шнура питания;
- ♦ при неисправном выключателе или нечеткой его работе;
- ♦ при искрении щеток на коллекторе, которое сопровождается появлением кругового огня на его поверхности;
- ♦ при появлении дыма или запаха, характерного для горящей изоляции;
- ♦ при появлении повышенного шума, стука или вибрации;
- ♦ при поломке или появлении трещин в корпусных деталях;
- ♦ при повреждении рабочего инструмента.

**ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

Продолжительность службы миксера и его безотказная работа во многом зависит от правильного об-служивания, своевременного устранения неисправностей, тщательной подготовки к работе, соблюдения правил хранения.

Перед пуском у отключенного от сети миксера необходимо проверить:

- ♦ соответствие напряжения и частоты тока в сети паспортным данным миксера;
- ♦ надежность крепления деталей и затяжку всех резьбовых соединений;
- ♦ исправность шнура питания и штепсельной вилки, целостность корпуса;
- ♦ надежность крепления рабочего инструмента на шпинделе.
- ♦ После проведения всех перечисленных проверок необходимо проверить на холостом ходу в течение одной минуты работу выключателя и регулятора скорости вращения.

При этом проверяется общее техническое состояние, в том числе отсутствие повышенных шумов, стуков и вибраций, дыма или запаха горячей изоляции.

**ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ**

Установите миксер-насадку с помощью ключа, обращая внимание на правильность и надёжность крепления хвостовика насадки в резьбовом отверстии шпинделя.

Включение миксера производится нажатием клавиши выключателя. Скорость вращения плавно регулируется от минимума до максимума регулятором с одновременным погружением насадки в материал, предназначенный для перемешивания.

Необходимо следить за нагревом миксера во избежание его перегрузки и выхода электродвигате-ля из строя.

Миксер обладает большим крутящим моментом, поэтому при работе с материалами с большой плотностью, ёмкости с перемешиваемым материалом должна быть надёжно закреплена на полу, работающей с миксером должен быть предельно внимательным и сохранять устойчивое положение тела во время выполнения работы.

После окончания работы необходимо отключить миксер от сети, произвести очистку его от пыли и остатков перемешиваемого материала, свернуть шнур питания.

При длительном перерыве в работе миксера выходной конец шпинделя смазать консервационной смазкой.

Хранить миксер следует при температуре от +1 до +35°С и верхнем значении относительной влажности воздуха 80% при температуре +20°С.

Место хранения не должно быть доступно для детей.

**УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ**

Настоящие указания мер безопасности распространяются на машины ручные электрические: лобзики (пилы маятниковые), пилы, фуганки, рубанки, шуруповёрты, перфораторы, краскораспыли-тели, миксеры, металлоре-зы, машины полировальные, фрезерные, сверлильные, шлифовальные, выпускаемые ТМ «Procraft» и именуемые в дальнейшем «машины».

При эксплуатации машины для предупреждения возможности пожара, поражения электрическим током и появления травм следует всегда соблюдать меры безопасности.

ния безопасности следует:

- ♦ Соблюдать чистоту на рабочем месте. Захламленность рабочей зоны способствует возникновению травм.
- ♦ Учитывать влияние окружающей среды. Беречь машину от дождя и снега. Обеспечивать хорошее освещение рабочей зоны.

### ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- ♦ работать в условиях воздействия капель и брызг, а также на открытых площадках во время снегопада или дождя;
- ♦ пользоваться машиной вблизи воспламеняющихся жидкостей и газов;
- ♦ применять машину во взрывоопасных помещениях или в помещениях с химически активной средой, разрушающей металлы и изоляцию;
- ♦ заземлять машину;
- ♦ работать с машиной, стоя на приставных лестницах.

### При подготовке машины к работе следует проводить:

- ♦ проверку комплектности и надежности крепления деталей;
- ♦ внешний осмотр (исправность шнура питания, его защитной трубки и штепсельной вилки), целостность изоляционных деталей корпуса и рукоятки, наличие защитных кожухов и их исправность;
- ♦ проверку четкости работы выключателя;
- ♦ проверку работы на холостом ходу.

### БЕРЕЧЬСЯ ОТ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.

Предупреждать контакт тела с заземленными поверхностями и предметами (трубами, батареями отопления, холодильниками и т.д.).

Сверлить отверстия и пробивать борозды в стенах, панелях и перекрытиях, в которых может быть расположена скрытая электропроводка, а также проводить другие работы, при которых может быть повреждена изоляция электрических проводов и установок, следует только после отключения этих проводов и установок от источников питания. При этом должны быть приняты меры по предупреждению появления на них случайного напряжения. Машинной разрешается проводить работы без использования индивидуальных средств защиты от поражения электрическим током.

### Не допускать присутствия посторонних лиц.

Не допускать присутствия детей и посторонних лиц в рабочем помещении. Не передавать машину ли-цам, не имеющим права пользоваться ею.

### По окончании работы:

Хранить машину в сухом, закрытом помещении, недоступном для детей.

### Соблюдать режим работы.

Не перегружать машину, соблюдать рекомендуемый для нее режим работы.

Не превышать предельно допустимую продолжительность работы, указанную в руководстве по эксплуатации (в случае, если она указана).

**Запрещается эксплуатировать машину при возникновении в процессе работы хотя бы одной из следующих неисправностей:**

- ♦ повреждения штепсельного соединения, шнура питания или его защитной трубки;
- ♦ нечеткой работы выключателя;
- ♦ искрения щеток на коллекторе, сопровождающегося появлением кругового огня на его поверхности;
- ♦ появления дыма или запаха, характерного для горячей изоляции;
- ♦ появления стука;
- ♦ поломки или появления трещин в корпусной детали, рукоятке, защитном кожухе;
- ♦ повреждения сменного рабочего инструмента.

### Пользоваться машиной по назначению.

Не пользоваться машиной в таких целях и для такой работы, для которой она не предназначена. При-менять рекомендуемый сменный рабочий инструмент.

### Носить подходящую одежду.

Носить одежду, исключающую возможность ее захвата подвижными деталями машины. Не надевать украшения. При работе на открытом воздухе рекомендуется пользоваться резиновыми перчатками и обувью, исключающей скольжение. Длинные волосы необходимо прикрывать повязкой или сеткой.

### Использовать защитные приспособления.

Пользоваться защитными очками. Использовать во время работы защитную маску. При высокой запы-ленности пользоваться маской-филь-тром. Использовать при необходимости средства защиты от повышенного шума.

### Не подвергать механическим нагрузкам шнур питания.

Шнур питания машины должен быть защищен от случайного поврежде-ния (например, его следует под-вешивать). Непосредственное соприкос-новение шнура с горячими и масляными поверхностями не допускается.

### ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- ♦ оставлять без надзора машину, подключенную к электрической сети;
- ♦ переносить машину за шнур;
- ♦ выдергивать штепсельную вилку из розетки за шнур;
- ♦ натягивать и перекручивать шнур питания, подвергать его на-грузкам (например, ставить на него груз).

### Надежно закреплять обрабатываемые материалы и предметы.

Для закрепления материалов и предметов использовать зажимные устройства или тиски. Это обеспечивает безопасность работы и свободу рук.

### Содержать устойчивое положение во время работы. Всегда обеспечивать хорошую опору и равновесие во время работы.

### Содержать машину в порядке.

Содержать машину в чистоте и хорошем рабочем состоянии. Бережно обра-щаться с машиной, не под-вергать ударам, перегрузкам, воздействию грязи, нефтепродуктов. Производить смазку машины и замену деталей в соответствии с руководством по эксплуатации. Периодически производ-ить осмотр шнура питания, при повреждении ремонтировать в соответ-ствующем специализированном предприятии. Периодически про-изводить осмотр удлинительных проводов и при повреждении заменять.

### Отключать машину от сети.

Машина должна быть отключена выключателем при внезапной остановке (вследствие исчезновения на-пряжения в сети, заклинивания движущихся деталей и т.п.).

Машину следует отключать от сети штепсельной вилкой при смене рабо-чего инструмента, при установ-ке насадок и регулировке, при переносе с одного рабочего места на другое, при перерывах в работе, перед техобслуживанием, по окончании работы.

### Убирать наладочный инструмент.

Выработать привычку перед включением машины проверять, убрал ли на-ладочный инструмент (отверт-ки, ключи) из рабочей зоны.

### Предупреждать непроизвольное включение.

Избегать случайного нажатия выключателя. Следить при включении в сеть, чтобы выключатель не был включен.

### Применять при наружных работах.

При наружных работах применять только удлинительный провод, предназначенный и имеющий марки-ровку для применения при на-ружных работах.

### Быть предельно внимательным во время работы.

Не терять здравого смысла. Следить за выполняемой операцией. Не включать машину в состоянии усталости.

### Использование в производственных условиях.

При использовании машины в производственных условиях дополни-тельно к указанным требованиям по безопасности необходимо руко-водствоваться правилами безопасности, действующими на предпри-ятии и разработанными в соответствии с требованиями стандартов безопасности труда применительно к машинам ручным электриче-ским.

Ремонт машины должен производиться только специализирован-ным предприятием.

UA | УКРАЇНЬСЬКА  
ЕЛЕКТРИЧНИЙ МІКСЕР  
RMM2000, RMM2100, RMM2200  
ІНСТРУКЦІЯ

## Технічні характеристики

Тип	Назва моделі		
	RMM2000	RMM2100	RMM2200
Номінальна напруга, В	220-240		
Частота, Гц	50		
Потужність, Вт	850	1200	1400
Число оборотів, об/хв	350-950	400-950	350-750/ 400-800
Рівень вібрації, ah, м/с <sup>2</sup>	3,157		
Похибка K, м/с <sup>2</sup>	1,5		
Рівень звукового тиску Lpa, дБ(A)	92		
Похибка Кра, дБ(A)	1,5		
Рівень звукової потужності Lwa, дБ(A)	103		
Похибка Kwa, дБ(A)	1,5		
Клас захисту	II		
Категорія захисту	IPX0		
Вага (включаючи аксесуари), кг	5	5,2	6,2



## ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Придбаний Вами МІКСЕР ЕЛЕКТРИЧНИЙ (далі по тексту «МІКСЕР») призначений для перемішування будівельних сумішей, клеїв для шпалер і керамічної плитки, компаундів і фарб в побутових умовах. Як і всі суміші, приготовані міксером, значно вище, ніж якіби суміш готували вручну.

При покупці міксера вимагайте перевірки шляхом включення його в мережу.



## ВИМОГИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Застосування в міксері колекторного електроприводу з подвійною ізоляцією забезпечує максимальну електробезпеку при роботі від мережі змінного струму без застосування індивідуальних засобів захисту і заземлюючих пристроїв.

При роботі з міксером необхідно дотримуватися таких правил:

- ♦ проводьте зміну робочого інструменту, усувайте несправності тільки після від'єднання штепсельної виделки від мережі;
- ♦ не залишайте без нагляду міксер, включений в електромережу;
- ♦ відключайте міксер від електромережі на час перерви і після закінчення роботи, при перенесенні з одного робочого місця на інше, а також при перерві подачі напруги або заклинювання рухомих частин;
- ♦ стежте за станом ізоляції кабелю живлення, не допускайте безпосереднього зіткнення шнур живлення з гарячими і масляними поверхнями, його натяг, перекручування і потрапляння під різні предмети;
- ♦ не користуйтеся міксером з приставних драбин;
- ♦ при роботі з міксером рекомендується застосування захисних окулярів;
- ♦ при роботі з міксером рекомендується використання індивідуальних засобів шумозахисту.

## Описані частей (Рис. 1\*)

1. Вимикач
2. Шпіндель
3. Міксер-насадка



## ЕКСПЛУАТАЦІЯ МІКСЕРА ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:

**PRO-CRAFT**

- ♦ в приміщеннях з вибухонебезпечним, а також хімічно активним середовищем, яка руйнує метали і ізоляцію;
- ♦ в умовах впливу крапель і бризок, на відкритих майданчиках під час снігопаду або дощу;
- ♦ в разі пошкодження штепсельної виделки або ізоляції кабелю живлення;
- ♦ при несправному вимикачі або нечіткої роботі;
- ♦ при іскрінні щіток на колекторі, що супроводжується появою кругового вогню на його поверхні;
- ♦ при появі диму або запаху, характерного для ізоляції, що горить;
- ♦ при появі підвищеного шуму, стукоту або вібрації;
- ♦ при поломці або появі тріщин в корпусних деталях;
- ♦ при пошкодженні робочого інструмента.



## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Тривалість служби міксера і його безвідмовна робота багато в чому залежить від правильного обслуговування, своєчасного усунення несправностей, ретельної підготовки до роботи, дотримання правил зберігання.

Перед пуском у відключеного від мережі міксера необхідно перевірити:

- ♦ відповідність напруги і частоти струму в мережі паспортними даними міксера;
- ♦ надійність кріплення деталей і затягування всіх різьбових з'єднань;
- ♦ справність шнур живлення і штепсельної виделки, цілісність корпусу;
- ♦ надійність кріплення робочого інструмента на шпінделі.

Після проведення всіх перерахованих перевірок необхідно перевірити на холостому ходу протягом однієї хвилини роботу вимикача і регулятора швидкості обертання.

При цьому перевіряється загальний технічний стан, в тому числі відсутність підвищених шумів, стукотів і вібрацій, диму або запаху палаючої ізоляції.



## ПІД ЧАС РОБОТИ

Встановіть міксер-насадку за допомогою ключа, звертаючи увагу на правильність і надійність кріплення хвостовика насадки в різьбовою отворі шпіндела.

Включення міксера проводиться натисканням клавіші вимикача. Швидкість обертання плавно регулюється від мінімуму до максимуму регулятором з одночасним зануренням насадки в матеріал, призначений для перемішування.

Необхідно стежити за нагріванням міксера щоб уникнути його перевантаження і виходу електродриву на заряду.

Міксер має великий крутячий момент, тому при роботі з матеріалами з великою щільністю, смішні з перемішувачим матеріалом повинні бути надійно закріплені на підлозі, працюючий з міксером повинен бути гранично уважним і зберігати стійке положення тіла під час виконання роботи.

Після закінчення роботи необхідно відключити міксер від мережі, провести очищення його від пилу і залишків матеріалу, перемішується, згорнути шнур живлення.

При тривалій перерві в роботі міксера вихідний кінець шпіндела змастити консерваційним мастилом.

Зберігати міксер слід при температурі від +1 до +35°C і верхньому значенні відносної вологості повітря 80% при температурі +20°C.

Місце зберігання не повинно бути доступно для дітей.



## ВКАЗІВКИ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ

Справжні вказівки заходів безпеки розповсюджуються на машини ручні електричні: лобзики (пили маятникові), пили, фуганки, рубанки, шнуроперети, перфоратори, фарборозпилювачі, міксери, металоре-зи, машини полірувальні, фрезерні, свердильні, шліфувальні, що випускаються ТМ «Procraft» і надалі іменуються «машини».

При експлуатації машини для попередження можливості пожежі, ураження електричним струмом та появи травм слід завжди дотримуватися заходів безпеки.

Перед початком роботи прочитайте ці вказівки. Для забезпечення безпеки слід:

- ♦ Дотримуватися чистоти на робочому місці. Захаращення робочої зони сприяє виникненню травм.
- ♦ Враховувати вплив навколишнього середовища. Берігти машину від дощу і снігу. Забезпечувати гарне освітлення робочої зони.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:**

- ◇ Працювати в умовах впливу крапель і бризок, а також на відкритих майданчиках під час снігопаду або дощу;
- ◇ користуватися машиною поблизу займистих рідин і газів;
- ◇ застосовувати машину у вибухонебезпечних приміщеннях або в приміщеннях з хімічно активним середовищем, яка руйнує метали і ізоляцію;
- ◇ заземлювати машину;
- ◇ працювати з машиною, стоячи на приставних драбинах.

**ПРИ ПІДГОТОВЦІ МАШИНИ ДО РОБОТИ СЛІД ПРОВІДИТИ:**

- ◇ Перевірку комплекtnості та надійності кріплення деталей;
- ◇ зовнішній огляд (справність шнура живлення, його захисної трубки і штепсельної виделки), цілісність ізоляційних деталей корпусу і рукоятки, наявність захисних кожухів та їх справність;
- ◇ перевірку чіткості роботи вимикача;
- ◇ перевірку роботи на холостому ходу.

**Берегтися від ураження електричним струмом.**

Попереджати контакт тіла з заземленими поверхнями і предметами (трубами, батареями опалення, холодильниками тощо).

Свердлити отвори і пробивати борозни в стінах, панелях і перекриттях, в яких може бути розташована прихована електропроводка, а також проводити інші роботи, при яких може бути пошкоджена ізоляція електричних проводів і установок, слід тільки після відключення цих проводів і установок від джерел живлення. При цьому повинні бути вжиті заходи щодо попередження появи на них випадкової напруги. Машиною дозволяється проводити роботу без використання індивідуальних засобів захисту від ураження електричним струмом.

**Не допускати присутності сторонніх осіб.**

Не допускати присутності дітей і сторонніх осіб в робочому приміщенні. Не передавати машину особам, які не мають права користуватися нею.

**Після закінчення роботи:**

Зберігати машину в сухому, закритому приміщенні, недоступному для дітей.

**Дотримуватися режиму роботи.**

Не перевантажувати машину, дотримуватися рекомендованого для неї режиму роботи.

Не перевищувати гранично допустиму тривалість роботи, вказану в керівництві по експлуатації (у разі, якщо вона вказана).

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ**

**Експлуатувати машину при виникненні в процесі роботи хоча б однієї із таких пошкоджень:**

- ◇ пошкодження штепсельного з'єднання, кабелю живлення або його захисної трубки;
- ◇ нечіткої роботи вимикача;
- ◇ іскріння щіток на колекторі, що супроводжується появою кругового вогню на його поверхні;
- ◇ появи диму або запаху, характерного для ізоляції, що горить;
- ◇ появи стуку;
- ◇ поломки або появи тріщин в корпусній деталі, рукоятці, захисному кожусі;
- ◇ ушкодження змінного робочого інструмента.

**Користуватися машиною за призначенням.**

Не користуватися машиною в таких цілях і для такої роботи, для якої вона не призначена. Застосовувати рекомендований змінний робочий інструмент.

**Носити відповідний одяг.**

Носити одяг, що виключає можливість її захоплення рухомими деталями машини. Не надягати прикраси. При роботі на відкритому повітрі рекомендується користуватися гумовими рукавичками і взуттям, що виключає ковзання. Довге волосся необхідно прикривати пов'язкою або сіткою.

**ВИКОРИСТОВУВАТИ ЗАХИСНІ ПРИСТОСУВАННЯ.**

Користуватися захисними окулярами. Використовувати під час ро-

боти захисну маску. При високій запиленості користуватися маскою-фільтром. Використовувати при необхідності засоби захисту від підвісних шуму.

**Не піддавати механічним навантаженням шнура живлення.**

Шнур живлення машини повинен бути захищений від випадкового пошкодження (наприклад, його слід підвішувати). Безпосереднє зіткнення шнура з гарячими і масляними поверхнями не допускається.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:**

- ◇ Залишати без нагляду машину, підключену до електричної мережі;
- ◇ переносити машину за шнур;
- ◇ висмикувати виделку з розетки за шнур;
- ◇ натягувати і перекручувати шнур живлення, піддавати його навантаженням (наприклад, ставити на нього вантаж).

**Надійно закріплювати оброблювані матеріали і предмети.**

Для закріплення матеріалів і предметів використовувати затискні пристрої або лещата. Це забезпечує безпеку роботи і свободу рук.

**Зберігати стійке положення під час роботи. Завжди забезпечувати хорошу опору і рівновагу під час роботи. Утримувати машину в порядку.**

Утримувати машину в чистоті і хорошому робочому стані. Дбайливо поводитися з машиною, не піддавати ударами, перевантаженням, дії бруду, нафтопродуктів. Змашувати машини і заміню деталей відповідно до керівництва з експлуатації. Періодично оглядати шнур харчування, при пошкодженні ремонтувати у відповідному спеціалізованому підприємстві. Періодично оглядати подовжувальні проводи і при пошкодженні замінювати.

При короткочасному зберіганні відкриті схилні до корозії частини машини повинні бути покриті шаром технічного вазеліну. Покриті захисним мастилом машини можуть зберігатися до 12 місяців в приміщенні при температурі навколишнього повітря в межах від +5 °C до +25 °C і вологості повітря що не перевищує 70%.

При тривалому зберіганні (до 5 років) необхідно такі частини машини покрити консерваційним мастилом.

Зберігати машину необхідно в заводській упаковці в сухому місці.

**Відключати машину від мережі.**

Машина повинна бути відключена вимикачем при раптовій зупинці (внаслідок зникнення напруги в мережі, заклинювання рухомих деталей і т.п.).

Машину слід відключати від мережі штепсельною виделкою при зміні робочого інструменту, при установці насадок і регулюванні, при перенесенні з одного робочого місця на інше, при перервах в роботі, перед техобслуговуванням, після закінчення роботи.

**Прибирати наладгоджувальний інструмент.**

Виробити звичку перед включенням машини перевіряти, чи прибрані наладгоджувальний інструмент (викрутки, ключі) з робочої зони.

**Попереджати мимовільне включення.**

Уникати випадкового натискання вимикача. Стежити при включенні в мережу, щоб вимикач не був включений.

**Застосовувати при зовнішніх роботах.**

При зовнішніх роботах застосовувати подовжувальний провід, призначений і маючий маркування для застосування при зовнішніх роботах.

**Бути гранично уважним під час роботи.**

Не втрачати здорового глузду. Стежити за виконуваною операцією. Не вмикає машину в стані втомі.

**Використання у виробничих умовах.**

При використанні машини в виробничих умовах додатково до вказаних вимог з безпеки необхідно керуватися правилами безпеки, що діють на підприємстві та розробленими відповідно до вимог стандартів безпеки праці стосовно машин ручним електричним.

**Ремонт машини повинен проводитися тільки спеціалізованим підприємством.**

**EN|ENGLISH**  
**ELECTRIC MIXER**  
**PMM2000, PMM2100, PMM2200**  
**MANUAL**

**Specifications**

Type	Model name		
	PMM2000	PMM2100	PMM2200
Voltage, V	220-240		
Frequency, Hz	50		
Power, W	850	1200	1400
No-load speed, rpm	350-950	400-950	350-750/ 400-800
Vibration level ah, m/s <sup>2</sup>	3,157		
Allowable error K, m/s <sup>2</sup>	1,5		
Sound pressure level L <sub>pa</sub> , dB(A)	92		
Allowable error K <sub>pa</sub> , dB(A)	1,5		
Sound power level L <sub>wa</sub> , dB(A)	103		
Allowable error K <sub>wa</sub> , dB(A)	1,5		
Protection class	II		
Protection category	IPX0		
Weight (incl. accessories) approx, kg	5	5,2	6,2

**GENERAL INFORMATION**

ELECTRIC MIXER you purchased (hereinafter referred to as the «MIXER») is designed for mixing building mixtures, wallpaper and ceramic tile adhesives, compounds and paints at home. The quality of mixtures prepared with a mixer is much higher than if the mixture was prepared manually.

When buying a mixer, require verification by plugging it in.

**SAFETY REQUIREMENTS**

The usage of a double insulated commutator drive in the mixer ensures maximum electrical safety when operating from the AC mains without personal protective equipment and grounding devices.

The mixer must be used in accordance with the purpose and requirements specified in this manual.

Please follow the rules while using the mixer:

- ◊ change tools, make repair works only after disconnecting the plug
- ◊ do not leave the mixer connected without supervision;
- ◊ unplug the mixer during breaks and at the end of work, when changing workplace, as well as when there is a power outage or jamming of moving parts;
- ◊ monitor the condition of the insulation of the power cord, do not allow the power cord to come into direct contact with hot and oily surfaces, its tension, twisting and falling under various objects;
- ◊ do not work with a mixer from ladders;
- ◊ when working with a mixer, it is recommended to use protective glasses and noise protection equipment.

**Description of parts (Pic. 1\*)**

1. Switch for on/off
2. Spindle
3. Mixing paddle

**MIXER OPERATION IS PROHIBITED:**

- ◊ In rooms with an explosive, as well as chemically active environment that destroys metals and insulation;
- ◊ in conditions of exposure to drops and splashes, in open areas during snowfall or rain;
- ◊ in case of plug's damage or problems with insulation of the power cord;

- ◊ in case of a faulty switch or its fuzzy operation;
- ◊ when sparking brushes on the collector, which is accompanied by the appearance of a circular fire on its surface;
- ◊ when smoke or smell characteristic of burning insulation appears;
- ◊ when there is increased noise, knocking or vibration;
- ◊ in case of breakage or cracks in body parts;
- ◊ in case of damage to the working tool.

**PREPARATION FOR WORK**

The service life of the mixer and its trouble-free operation depends on proper maintenance, timely troubleshooting, careful preparation for work, and compliance with storage rules.

Before usage, it is necessary to check:

- ◊ compliance of the voltage and frequency in the network with the passport data of the mixer;
- ◊ fastening of parts and tightening of all threaded connections;
- ◊ serviceability of the power cord and plug, the integrity of the case;
- ◊ reliability of fastening of the working tool on a spindle.

After carrying out all the above checks, it is necessary to check the operation of the switch and the speed controller at idle for one minute.

At the same time, the general technical condition should be checked, including the absence of increased noise, knocks and vibrations, smoke or the smell of burning insulation.

**DURING WORK**

Install the mixing paddle with a wrench, paying attention to correct and secure fastening of the nozzle shank in the threaded hole of the spindle.

The mixer is switched on by pressing the switch button. The rotation speed is continuously adjustable from minimum to maximum with a regulator while the paddle is immersed in the material to be mixed.

It is necessary to monitor the heating of the mixer in order to avoid its overload and failure of the electric motor.

The mixer has a large torque, so when working with materials with a high density, the container with the mixed material must be fixed on the floor, working with the mixer must be extremely careful and maintain a stable body position during work.

After the end of work, it is necessary to disconnect the mixer, clean it from dust and mixed material, roll up the power cord.

In case of a long break in the operation of the mixer, lubricate the output end of the spindle with conservation grease.

The mixer should be stored at a temperature of +1 to +35°C and an upper relative humidity of 80% at a temperature of +20°C.

The storage location must not be accessible to children.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

These safety instructions apply to hand-held electric machines: jigsaws, saws, jointers, planers, screwdrivers, hammers, paint sprayers, mixers, metal cutters, polishing, milling, drilling, grinding machines, manufactured by TM «Procraft» and hereinafter referred to as «machines».

Safety precautions must always be observed when operating the machine to prevent the possibility of fire, electric shock, and personal injury.

**Please read these instructions before starting work. To ensure safety, you should:**

- ◊ Maintain cleanliness in the workplace. Clutter in the work area contributes to injury.
- ◊ Take into account the influence of the environment. Protect your machine from rain and snow. Provide good lighting for the work area.

**IT IS FORBIDDEN:**

- ◊ work in conditions of exposure to drops and splashes, as well as in open areas during snowfall or rain;
- ◊ use the machine near flammable liquids and gases;
- ◊ use the machine in explosive rooms or in rooms with a chemically active environment that destroys metals and insulation;
- ◊ ground the machine
- ◊ operate the machine while standing on ladders.

**WHEN PREPARING THE MACHINE FOR WORK, YOU SHOULD CARRY OUT:**

- ◊ checking the completeness and reliability of fixing parts;

- ◇ checking the completeness and reliability of fixing parts;
- ◇ external examination (serviceability of the power cord, its protective tube and plug), the integrity of the insulating parts of the body and handle, the presence of protective covers and their serviceability;
- ◇ checking switch's work;
- ◇ idle check.

### Beware of electric shock.

Prevent body contact with grounded surfaces and objects (pipes, radiators, refrigerators, etc.).

machine is allowed to carry out work without the use of personal protective equipment against electric shock.

### Do not allow the presence of unauthorized persons.

Keep children and unauthorized persons out of the working area. Do not hand over the machine to people, who aren't authorized to use it.

### Upon completion of work:

Store the machine in a dry, enclosed area away from children.

### Keep mode of operation.

Do not overload the machine, follow the recommended mode of operation for it.

Do not exceed the maximum permissible operating time specified in the instruction manual (if any).

**Do not operate the machine if any of the following malfunctions occur during operation:**

- ◇ damage of the plug connection, power cord or its protective tube;
- ◇ fuzzy operation of the switch;
- ◇ sparking brushes on the collector, accompanied by the appearance of a circular fire on its surface;
- ◇ the appearance of smoke or smell characteristic of burning insulation;
- ◇ the appearance of a knock;
- ◇ breakage or cracks in the body part, handle, protective cover;
- ◇ damage to the replacement working tool.

### Use the machine for its intended purpose.

Do not use the machine for purposes which were not intended. Use the recommended replacement tool.

### Wear suitable clothers.

Wear clothers that prevents it from being caught by moving parts of the machine. Do not wear jewelry. When working outdoors, it is recommended to wear rubber gloves and non-slip shoes. Long hair must be covered with a bandage.

### USE PROTECTIVE DEVICES.

Wear protective glasses. Wear a protective mask while working. In case of high dust content, use a filter mask. Use noise protection equipment if necessary.

### Do not subject the power cord to mechanical stress.

The power cord of the machine must be protected from accidental damage (e.g. by hanging it). Direct contact of the cord with hot and oily surfaces is not allowed.



### IT IS FORBIDDEN:

- ◇ leave unattended the machine connected to the electrical network;
- ◇ carry the machine by the cord;
- ◇ pull the plug out of the socket by the cord;
- ◇ pull and twist the power cord, subject it to stress (for example, put a load on it).

### Securely fasten processed materials and objects.

To secure materials and objects, use clamping devices or a vice. This ensures safe operation and freedom of hands.

**Maintain a stable position while working. Always ensure good footing and balance while working.**

### Keep your machine in order.

Keep the machine clean and in good working order. Handle the machine with care, do not expose it to impacts, overloads, dirt, oil products.

Lubricate the machine and replace parts in accordance with the instruction manual. Periodically inspect the power cord, if damaged, have it repaired by an appropriate specialized company. Periodically inspect extension cords and replace if damaged. Відключати машину від мережі.

### Disconnect the machine from the network.

The machine must be switched off by a switch in case of a sudden stop (due to a power failure in the network, jamming of moving parts, etc.).

The machine should be disconnected from the mains with a plug when changing the working tool, when installing attachments and adjusting, when moving from one workplace to another, during breaks in work, before maintenance, at the end of work.

### Remove setting tool.

Develop the habit before turning on the machine to check whether the setting tool (screwdrivers, wrenches) is removed from the working area.

### Prevent unintentional activation.

Avoid accidentally pressing the switch. When turning on a machine, make sure that the switch is not turned on.

### Apply for outdoor work.

For outdoor use, use an extension cord which is designed and marked for outdoor usage.

### Be extremely careful while working.

Monitor the operation in progress. Do not turn on the machine when you are tired.

### Use in production conditions.

When using the machine in production conditions, in addition to the specified safety requirements, it is necessary to follow the safety rules in force at the enterprise and developed in accordance with the requirements of labor safety standards in relation to manual electric machines.

**The machine must only be repaired by a specialized company.**

## RO/ROMÂNĂ

### AGITATOR ELECTRIC

#### PMM2000, PMM2100, PMM2200

#### INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

### Specificații tehnice

Type	Model name		
	PMM2000	PMM2100	PMM2200
Tensiune nominală, V	220-240		
Frecvență, Hz	50		
Putere nominală, W	850	1200	1400
Viteză, rpm	350-950	400-950	350-750/ 400-800
Vibrație ah, m/s <sup>2</sup>	3,157		
Eroare K, m/s <sup>2</sup>	1,5		
Nivelul de presiune al sunetului L <sub>pa</sub> , dB(A)	92		
Eroare K <sub>pa</sub> , dB(A)	1,5		
Nivelul de putere al sunetului L <sub>wa</sub> , dB(A)	103		
Eroare K <sub>wa</sub> , dB(A)	1,5		
Protection class	II		
Protection category	IPX0		



Weight (incl. accessories) approx, kg	5	5,2	6,2
---------------------------------------	---	-----	-----



## INFORMAȚII GENERALE

MIXER ELECTRIC pe care l-ați cumpărat (denumit on continuare «MIXER») este destinat amestecării amestecurilor de construcții, adezivilor pentru tapet și plăcilor ceramice, a compoziților și a muchiilor. ~ suc on condițiile de viață. Calitatea amestecurilor preparate de mixer este semnificativ mai mare decot dacă amestecul a fost preparat manual.

Când cumpărați un mixer, solicitați verificarea prin includerea acestuia on rețea.



## CERINȚE PRIVIND SIGURANȚA

Utilizarea on mixer a transmisiei electrice cu colector cu izolație dublă asigură maxi - siguranța maximă electrică atunci când operează pe curent alternativ fără a utiliza o persoană - echipament de protecție și dispozitive de împământare.

Mixerul trebuie utilizat on conformitate cu scopul și cerințele specificate on acest pașaport.

Când lucrați cu un mixer, trebuie să respectați următoarele reguli:

- ◇ schimbați instrumentul de lucru, depanați numai după deconectare ștecher de rețea;
- ◇ nu lasați fara supraveghere mixer, inclus in retea;
- ◇ deconectați mixerul de la priză on timpul ontreruperii și la sfârșitul lucrului, la transferul de la un loc de muncă la altul, precum și la ontreruperea sursei de alimentare sau la blocarea motorului ascunderea părților;
- ◇ monitorizați izolația cablului de alimentare, nu permiteți contactul direct cablu de alimentare cu suprafețe fierbinți și uleioase, tensiunea, răscuirea și căderea sub diverse obiecte;
- ◇ nu lucrați cu un mixer din scări;
- ◇ atunci când lucrați cu un mixer, se recomandă utilizarea de ochelari de protecție;
- ◇ atunci când lucrați cu un mixer, se recomandă utilizarea mijloacelor individuale de protecție ompotriva zgomotului.

### Descrierea pieselor sculei (Desen 1\*)

1. Switch for on/off
2. Spindle
3. Mixing paddle

### FUNCȚIONAREA MIXERULUI ESTE INTERZISĂ:

- ◇ on camere cu mediu exploziv și activ din punct de vedere chimic care distruge metalul ~ izolarea și izolarea;
- ◇ sub influența picăturilor și stropilor, on zone deschise on timpul zăpezii sau a ploii;
- ◇ on caz de deteriorării ștecherului sau a izolației cablului de alimentare;
- ◇ on cazul unui ontrerupător defect sau al unei operații fuzzy;
- ◇ cu perii strălucitoare pe colector, care este onsoțită de apariția unei lumini circulare pe suprafața sa;
- ◇ cu apariția fumului sau a mirosului caracteristic izolării de ardere;
- ◇ cu zgomot crescut, baterie sau vibrații;
- ◇ on caz de rupere sau fisurare on părțile corpului;
- ◇ la deteriorarea sculei de lucru.



## PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

Durata mixerului și funcționarea fără probleme depend on mare măsură de corectitudinea service, depanare la timp, pregătire atentă pentru lucru, respectarea regulilor de stocare.

Onainte de a porni mixerul deconectat, verificați următoarele:

- ◇ corespondența tensiunii și frecvenței curentului on rețea cu datele manualului mixerului;
- ◇ fiabilitatea pieselor de fixare și strângerea tuturor conexiunilor filetate;
- ◇ starea de sănătate a cablului de alimentare și a prizei, integritatea cazului;
- ◇ fiabilitatea fixării sculei de lucru pe ax.

După efectuarea tuturor verificărilor enumerate, este necesar să se verifice la inactiv pentru un minut de funcționare a comutatorului și a regulatorului de turație.

Acest lucru verifică starea tehnică generală, inclusiv absența zgomotului

crescut, a loviturilor și a vibrațiilor, a fumului sau a mirosului de izolație la ardere.



## ON TIMP CE LUCRAȚI

Montați duza mixerului cu o cheie, acordând atenție corectitudinii și fiabilității fixării tijei duzei on orificiul filetat al axului.

Porniți mixerul apăsnd butonul. Viteza de rotație este controlată fără probleme de la un minim la un maxim de către un regulator cu imersune simultană a duzelor on ma - material destinat amestecului.

Este necesar să se monitorizeze oncălzirea mixerului pentru a evita supraoncărcarea acestuia și ieșirea motorului electric. La rău.

Mixerul are un cuplu mare, astfel oncât atunci când se lucrează cu materiale cu densitate mare, recipientul cu material mixt trebuie să fie bine fixat pe podea, ~ topirea cu un mixer trebuie să fie extrem de atentă și să mențină o poziție stabilă a corpului on timpul desfășurării muncii.

După finalizarea lucrărilor, este necesar să deconectați mixerul de la rețea, să ol curățați de praf și de resturile de material mixt, să rotiți cablul de alimentare.

On cazul unei ontreruperi ondelungate on funcționarea mixerului, lubrifiați capătul de ieșire al axului cu un lubrifiant.

Mixerul trebuie păstrat la o temperatură de +1°C până la + 35°C și o valoare superioară a umidității relative de 80% la o temperatură de + 20°C.

Depozitarea nu ar trebui să fie disponibilă pentru copii.



## GARANȚIA PRODUCĂTORULUI

Perioada de garanție a produsului este de 24 luni de la data vânzării.

On caz de defectare a produsului on timpul perioadei de garanție din cauza producerii unei defecțiuni. ~Pentru proprietar are dreptul la reparații gratuite on perioada de garanție.

Garanția nu se aplică produselor cu defecte care rezultă din utilizarea acestora, oncălcând cerințele din manualul de operare, inclusiv:

- ◇ funcționarea produsului cu supraoncărcare motor;
- ◇ deteriorări mecanice cauzate de impact, cădere, etc.;
- ◇ daune prin incendiu, substanțe corozive;
- ◇ penetrarea lichidelor, obiecte străine on interiorul produsului.
- ◇ Garanția nu acoperă:
- ◇ deteriorări mecanice (fisuri, așchii etc.) și deteriorări cauzate de acțiunea agenților agresivi și de temperaturile ridicate, pătrunderea obiectelor străine on sistemele de ventilație neșfeșite de scule, precum și deteriorările rezultate din depozitarea necorespunzătoare (corozive piese metalice zia) și funcționarea neatentă;
- ◇ pe piese de uzură (perii de carbon, curele de distribuție, garnituri de cauciu, unsoare capace de protecție, grăsimi etc.), precum și accesoriilor onlocuibile (cartuse) și onlocuibile dispozitive de uzură, cu excepția cazurilor de deteriorare a celor de mai sus stei, a apărut din cauza deteriorării produsului on garanție;
- ◇ uzura normală a produsului (dezvoltarea completă a resursei, puternică internă sau externă contaminare);
- ◇ pe produsul care a fost deschis sau reparat on timpul perioadei de garanție care nu este garantată in atelier;
- ◇ pe un produs cu un număr de serie, șters sau modificat.



## INDICAȚII PRIVIND MĂSURILE DE SIGURANȚĂ

- ◇ Aceste instrucțiuni de siguranță se aplică mașinilor electrice de mână: ferăstrăie pendulare, planșe, planeare, șurubelnițe, ciocane rotative, pistoale de pulverizare - Incalzitoare, malaxoare, mașini de tăiat metale, mașini de lustrat, frezare, găurire, șlefuire fabricate de «Procraft» și denumite on continuare «mașini».
- ◇ Atunci când utilizați mașina pentru a preveni posibilitatea unui incendiu, a unui șoc electric și a unui accident, trebuie să respectați ontodeauna măsurile de siguranță.

### Onainte de a oncepce, citiți aceste instrucțiuni. Pentru a vă asigura siguranța, trebuie:

- ◇ Păstrați curat la locul de muncă. Zona de lucru aglomerată contribuie la rănire.
- ◇ Luați on considerare influența mediului. Țineți mașina departe de ploaie și zăpadă. Asigurați o bună iluminare a zonei de lucru.

### Este interzis:

- ◇ pentru a lucra sub influența picăturilor și stropilor, precum și on zonele deschise on timpul zăpezii sau a ploii;
- ◇ utilizați mașina on apropierea lichidelor și a gazelor inflamabile;

- ◊ utilizați mașina în zone periculoase sau on încăperi cu un mediu chimic activ care distruge metalele și izolația;
- ◊ ompământarea mașinii;
- ◊ lucrați cu mașina, on picioare pe scară.

**La pregătirea utilajului trebuie să se efectueze:**

- ◊ verificarea integralității și fiabilității pieselor de fixare;
- ◊ inspecția externă (funcționalitatea cablului de alimentare, tubul de protecție și ștecherul), complete - integritatea părților izolatoare ale carcasei și a mînerului, prezența capacelor de protecție și utilitatea acestora;
- ◊ verificarea clarității comutatorului;
- ◊ verificând lucrul la ralanti.

**Evitați șocurile electrice.**

Preveniți contactul cu corpul cu suprafețe și obiecte ompământate (conducte, baterii de la frigidere, etc.).

Găuriți găuri și caneluri on pereți, panouri și pardoseli on care pot exista instalațiile electrice ascunse ascunse, precum și alte lucrări care ar putea deteriora izolația cablurilor și a instalațiilor electrice, ar trebui să se facă numai după deconectarea acestor cabluri și instalații de la sursele de alimentare. On același timp, ar trebui luate măsuri pentru a preveni ceai tulpina. Mașina este autorizată să efectueze lucrări fără utilizarea mijloacelor individuale de protecție ompotriva șocurilor electrice.

**Preveniți prezența persoanelor neautorizate.**

Nu permiteți copiilor sau persoanelor neautorizate la locul de muncă. Nu transferați mașina nici dacă doriți tsam, fără a avea dreptul să o folosească.

**La sfârșitul lucrării:**

Depozitați aparatul ontr- on zonă uscată și onchisă la ondemena copiilor.

**Respectați modul de funcționare.**

Nu supraoncărați mașina, respectați modul de operare recomandat pentru aceasta.

Nu depășiți durata maximă permisă de lucru specificată on manualul de utilizare. - (dacă este specificat).

**Este interzisă funcționarea mașinii cnd apar on procesul RA LUCREAZĂ CEL MAI MULTE DIN FAVORELE URMĂTOARE:**

- ◊ deteriorarea ștecarului, a cablului de alimentare sau a tubului de protecție;
- ◊ funcționarea comutatorului fuzzy;
- ◊ spargerea perilor de colector, onsoțită de apariția unei lumini circulare pe suprafața sa;
- ◊ apariția fumului sau mirosului caracteristic izolării de ardere;
- ◊ apariția unui bătuț;
- ◊ ruperea sau apariția fisurilor on carcasa, mînerul, capacul de protecție;
- ◊ deteriorarea sculei de lucru onlocuibile.

**Pentru a utiliza mașina on scopul propus.**

Nu utilizați mașina on astfel de scopuri și pentru on astfel de lucrare pentru care nu este destinată. - Schimbați instrumentul de onlocuire recomandat.

**Purtați haine adecvate.**

Purtați ombărcăminte care exclude posibilitatea capturării sale de către părți mobile ale mașinii. Nu purta bijuterii. Cnd lucrați on aer liber, se recomandă utilizarea mănușilor de cauciuc și a pantofilor anti-alunecare. Parul lung ar trebui să fie acoperit cu un bandaj sau on plasă.

**Utilizați dispozitive de siguranță.**

Purtați ochelari de protecție. Utilizați on mască de protecție on timp ce lucrați. Cu zmbet mare Utilizați on mască de filtrare. Să folosească, dacă este necesar, mijloace de protecție ompotriva zgomot zgomotos. Прибрати налагоджувальний инструмент.

**Nu expuneți cablul de alimentare la solicitări mecanice.**

Cablul de alimentare al mașinii trebuie protejat de deteriorarea accidentală (de exemplu, ar trebui să fie sub - punerea în sus). Nu este permis contactul direct al cablului cu suprafețe fierbinți și uleioase - este. Застосовувати при зовнішніх роботах.

**Este interzis:**

- ◊ lăsa fără supraveghere mașina conectată la rețeaua electrică;

- ◊ transportați mașina de cablu;
- ◊ scoateți fișa din priză prin cablu;
- ◊ tensionați și răsuțiți cablul de alimentare, supuneți oncărcăturii (de exemplu, oncărați-l).

**Fixați cu siguranță materialele și obiectele prelucrate**

Pentru fixarea materialelor și a obiectelor utilizați dispozitive de prindere sau un viciu. Acest lucru va oferi munca on siguranță și mâinile libere.

**Rămăi stabil on timpul lucrului. Asigurați ontotdeauna on bună poziție și echilibru on timpul muncii. Păstrați mașina on ordine.**

Păstrați mașina curată și on stare bună de funcționare. Trateaza mașina cu grija, nu sub impune loviturii, supraoncărcări, efectele murdăriei, produse petroliere. Lubrifiați mașina și onlocuiți piesele on conformitate cu manualul de instrucțiuni. Verificați periodic cablul de alimentare, dacă este deteriorat, reparați-l on compania specializată corespunzătoare. Periodic despre verificați cablajul pentru inspecția la evacuare și onlocuiți-l dacă este deteriorat

**Deconectați aparatul de la rețea.**

Mașina trebuie oprită de ontrerupător cnd este oprită brusc (din cauza dispariției tensiunea on rețea, blocarea pieselor on mișcare etc.).

Mașina trebuie să fie deconectată de la rețea cu un dop atunci cnd schimbă uneala de lucru, cnd Duzele și reglajele, atunci cnd se transferă de la un loc de muncă la altul, on timpul ontreruperilor de lucru, onainte de ontreținere, după muncă.

**Scoateți instrumentul de ajustare.**

Dezvoltați on obicei onainte de a porni aparatul pentru a verifica dacă instrumentul de reglare este scos (deșurubat chei, chei) din zona de lucru.

**Preveniți activarea involuntară.**

Evitați apăsarea accidentală a comutatorului. Asigurați-vă că ontrerupătorul nu este pornit cnd este pornit.

**Aplicați pentru utilizare on exterior.**

Pentru utilizarea on exterior, utilizați numai un cablu prelungitor care este proiectat și poartă branduri. pentru uz extern.

**Fii extrem de atent on timp ce lucrați.**

Nu pierdeți bunul simț. Monitorizați funcționarea efectuată. Nu porniți mașina on stare de gură A pierdut.

**Utilizare on condiții de producție.**

Atunci cnd utilizați mașina ontr- un mediu de producție, on plus față de cerințele de siguranță specificate, este necesar să respectați normele de siguranță on vigoare la ontreprimere și proiectate on conformitate cu cerințele standardelor de siguranță on muncă aplicabile mașinilor electrice manuale.

Reparațiile trebuie efectuate numai de ontreprimere specializată.

**VG|БЪЛГАРСКИЙ**

**ЕЛЕКТРИЧЕСКИ МИКСЕР**

**PMM2000, PMM2100, PMM2200**

**РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛУАТАЦИЯ**

**Технически характеристики**

Тип	Име модела		
	PMM2000	PMM2100	PMM2200
Номинално напрежение, В	220-240		
Честота, Hz	50		
Мощност, Вт	850	1200	1400
Брой обороти, об/мин	350-950	400-950	350-750/ 400-800
Ниво на вибрация, ah, м/с <sup>2</sup>	3,157		
Допустима грешка K, м/с <sup>2</sup>	1,5		

Ниво на звукова налягане Lpa, dB(A)	92		
Допустима грешка Кра, dB(A)	1,5		
Ниво на звукова мощност Lwa, dB(A)	103		
Допустима грешка Kwa, dB(A)	1,5		
Клас защита	II		
Категория на защита	IPX0		
Тегло (включително аксесоарите), кг	5	5,2	6,2



## ОБЩИ СВЕДЕНИЯ

Закупен от вас ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТРОИТЕЛЕН МИКСЕР (наречен по-долу

„МИКСЕР“) е предназначен за смесване на строителни смеси, лепила за тапети и керамични плочки, съединения и бои в битови условия. Качеството на смесите, приготвени от миксера, е значително по-високо, отколкото ако сместа се приготвя ръчно.

Когато купувате миксера, поискайте проверка на работата му, като го свържете към мрежата.



## ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Използването на двойна изолация в колектора на миксера осигурява максимална на електрическа безопасност при работа на променлив ток без използване на лични предпазни средства и заземяващи устройства.

Миксерът трябва да се използва в съответствие с целта и изискванията, посочени в този паспорт.

Когато работите с миксера, трябва да се спазват следните правила:

- ♦ сменяйте накрайници, отстранявайте проблеми само след изключване на щепсела от мрежата;
- ♦ не оставяйте миксера включен в електрическата мрежа без надзор;
- ♦ изключете миксера от захранването по време на почивката и в края на работа, при прехвърляне от едно работно място на друго, както и при прекъсване на захранването или при засядане на движещите се части;
- ♦ следете състоянието на изолацията на захранващия кабел; не позволявайте на захранващия кабел да влиза в пряк контакт с горещи или маслени повърхности, не трябва да го дърпате, усуквате или той да попада затиснат под различни предмети;
- ♦ не използвайте миксера, стойки на строителна стълба;
- ♦ когато работите с миксера, се препоръчва използването на защитни очила;
- ♦ когато работите с миксера, се препоръчва използването на индивидуални средства за защита от шум.

### Описание на частите (Рисуване 1\*)

1. Switch for on/off
2. Spindle
3. Mixing paddle



## РАБОТАТА С МИКСЕРА Е ЗАБРАНЕНА:

- ♦ в помещения със взривоопасна, както и химически активна среда, унищожавачи метали и изолация;
- ♦ под въздействието на капки и пръски, на открити места по време на снеговалеж или дъжд;
- ♦ в случай на повреда на щепсела или изолация на захранващия кабел;
- ♦ с повреден превключвател или неговата неточна работа;
- ♦ при искрящи четки в колектора, което е придружено от появата на кръгов огън на повърхността му;
- ♦ с появата на дим или миризма, характерни за горяща изолация;
- ♦ когато има повишен шум, чуване или вибрации;
- ♦ в случай на счупване или напукване на частите на корпуса;
- ♦ ако накрайникът е повреден.



## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

# PRO-CRAFT

Срокът на експлоатация на миксера и безпроблемната му работа до голяма степен зависят от правилната поддръжка, навременното отстраняване на не-изправности, задълбочената подготовка за работа и спазването на правилата за съхранение.

Преди стартиране на миксера трябва да се провери в изключено състояние:

- ♦ съответствието на напрежението и честотата на тока в мрежата с паспортните данни на миксера;
- ♦ надеждността на закрепване на частите и затягането на всички резбови връзки;
- ♦ работоспособността на захранващия кабел и щепсела, цялост на корпуса;
- ♦ надеждността на закрепването на работния инструмент (накрайника) към шпиндела.

След извършване на всички горепосочени проверки е необходимо да се провери работата на превключвателя и регулатора на скоростта на празен ход в продължение на една минута.

В този случай се проверява общото техническо състояние, включително липсата на повишен шум, чуване и вибрации, дим или миризма на горяща изолация.



## ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА

Монтирайте накрайника с ключа, като обърнете внимание на правилността и надеждността на закрепването му в резбовия отвор на шпиндела.

Миксерът се включва чрез натискане на бутон за превключване. Скоростта на въртене се регулира от минимум до максимум с регулатора, докато накрайника е потопен в материала, предназначен за смесване.

Необходимо е да се следи загряването на миксера, за да се избегне неговото претоварване и повреда на електродвигателя.

Миксерът има голям въртящ момент, поради което при работа с материали с висока пълнота контейнерът със смесения материал трябва да бъде здраво закленен към пода, операторът на миксера трябва да бъде изключително внимателен и да поддържа стабилно положение на тялото по време на работа.

След приключване на работата е необходимо да изключите миксера от електрическата мрежа, да го почистите от прах и остатъци от смесения материал и да изключите захранващия кабел.

При продължителна почивка в работата на миксера смажете изходния край на шпиндела със смазваща грес.

Миксерът трябва да се съхранява при температура от +1 до +35°C и горна граница на относителната влажност 80% при температура +20°C.

Местото за съхранение не трябва да е достъпно за деца.



## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Тези мерки за безопасност се прилагат за ръчни електрически машини: моторни триони (зегета), триони, рендета, винтоверти, перфоратори, пръскачки за боя, миксери, метални резачки, полиращи машини, фрезери, пробивни, шлифовъчни машини, произведени от ТМ «Procraft» и наречани по-долу „машини“.

При работа с машината винаги трябва да се спазват предпазни мерки за предотвратяване на пожар, токов удар и телесни наранявания.

Прочетете тези инструкции преди да започнете работа. За да се гарантира безопасността, трябва:

- ♦ Да се пази чистота на работното място. Затрупването на работната зона със странични предмети допринася за нараняване.
- ♦ Да се отчита влиянието на околната среда. Защитете машината си от дъжд и сняг. Осигурете добро осветление на работната зона.



## ЗАБРАНЯВА СЕ:

- ♦ работа под въздействието на капки и пръски, както и на открити места по време на снеговалеж или дъжд;
- ♦ използването на машината в близост до леснозапалими течности и газове;
- ♦ да се използва машината във взривоопасни помещения или в помещения с химически активна среда, която разрушава метали и изолация;
- ♦ заземяването на машината;
- ♦ работа с машината, докато стоите на строителна стълба.

**Когато подготвяте машината за работа, извършете:**

- ♦ проверка на пълнотата на комплекта и надеждността на закрепените части;
- ♦ външна проверка (работоспособност на захранващия кабел, неговата защитна обвивка и щепсел), целостта на изолационните части на корпуса и дръжката, наличието на защитни капаци и тяхната работоспособност;
- ♦ проверка на точността на прекъсвача;
- ♦ проверка на празен ход.

**Избягвайте токов удар.**

Предотвратявайте контакт на тялото със заземени повърхности и предмети (тръби, радиатори за отопление, хладилници и др.).

Пробивайте дупки и пркарвайте канали в стени, панели и тавани, в които може да се намира скрито електрическо окабеляване, както и да извършите други работи, при които изолацията на електрическите проводници и инсталации може да се повреди, само след изключване на тези проводници и инсталации от източници на енергия. В този случай трябва да се вземат мерки, за да се предотврати появата на произволно напрежение върху тях. Машината може да извършва работа без използване на лични предпазни средства срещу токов удар.

**Не допускате присъствието на странични лица.**

Предотвратете присъствието на деца и странични лица в работната зона. Не давайте машината на лица, които нямат право да я използват.

**След работа:**

Съхранявайте машината на сухо и затворено място, недостъпно за деца. Съблюдавайте режима на работа.

Не претоварвайте машината, спазвайте препоръчания режим на работа за нея.

Не превишавайте максимално допустимата продължителност на работата, посочена в ръководството за експлоатация (ако е посочено).

**ЗАБРАНЕНО Е ДА СЕ РАБОТИ С МАШИНАТА ПРИ ЕДНА ОТ СЛЕДНИТЕ НЕ-ИЗПРАВНОСТИ:**

- ♦ повреда на щепселната връзка, захранващия кабел или защитната обвивка;
- ♦ неточна работа на превключвателя;
- ♦ искрящи четки в колектора, придружени от появата на кръгов огън по повърхността му;
- ♦ появата на дим или миризма, характерни за изгарящата изолация;
- ♦ появата на почукване;
- ♦ повреди или пукнатини в частта на корпуса, дръжката, защитния корпус;
- ♦ повреда на накрайник.

**Използвайте машината по предназначение.**

Не използвайте машината за такива цели и за такива работи, за които тя не е предназначена. Използвайте препоръчания инструмент за смяна (накрайник).

**Носете подходящо облекло.**

Носете дрехи, които да не могат да се захванат от движещи се части на машината. Не носете украшения. При работа на открито се препоръчва използването на гумени ръкавици и хелмгащи се обувки. Дългата коса трябва да бъде покрита с превръзка или мрежа.

**Използвайте предпазни средства.**

Захранващият кабел на машината трябва да бъде защитен от случайни повреди (например трябва да бъде окачен). Не се допуска директен контакт на кабела с горещи и мазни повърхности.

**ЗАБРАНЯВА СЕ:**

- ♦ оставянето на машината свързана към електрическата мрежа без надзор;
- ♦ носене на машината, държейки я за кабела;
- ♦ издърпване на щепсела от контакта, държейки я за кабела;
- ♦ издърпване и усукване на захранващия кабел, излагането му на натоварвания (например поставяне на тежест отгоре).

**Поддържайте стабилна позиция по време на работа. Винаги осигурявайте добра подкрепа и баланс по време на работа.**

**Поддържайте машината в ред.**

Поддържайте машината чиста и в добро състояние. Работете с маши-

ната внимателно, не я излагайте на удари, претоварване или на въздействието на замърсяващи или маслени продукти. Смажете машината и сменете частите в съответствие с инструкцията за употреба. Периодично проверявайте захранващия кабел, ако е повреден, поправете го в съответното специализирано предприятие. Периодично проверявайте удължителните проводници и ги заменете, ако са повредени. Deconnectă! aparatul de la rețea.

**Изключвайте машината от мрежата.**

Машината трябва да бъде изключена чрез превключвателя, когато внезапно спре (поради прекъсване на захранването, задръстване на подвижни части и др.). Машината трябва да бъде изключена от мрежата с щепсела при смяна на работния инструмент, при инсталиране на патронници и настройка, при прехвърляне от едно работно място на друго, по време на почивки в работата, преди поддръжка, в края на работата.

**Премахвайте инструментите за настройка.**

Развийте навик: преди да включите машината, проверете дали инструментите за регулиране (отвертки, гаечни ключове) са отстранени от работната зона.

**Предотвратявайте неволното активиране.**

Избягвайте случайно натискане на превключвателя. Когато се свързвате към мрежата, уверете се, че превключвателят не е включен.

**При работа на открито.**

За външна употреба използвайте само удължителен кабел, проектиран и маркиран за използване на работа на открито.

**Бъдете изключително внимателни, докато работите.**

Не губете концентрация. Следете работата. Не включвайте машината в състояние на умора.

**Промислено използване.**

Когато използвате машината в производствена среда, в допълнение към определени изисквания за безопасност, е необходимо да се ръководите от действащите в предприятието правила за безопасност и да бъдат разработени в съответствие с изискванията на стандартите за безопасност на труда по отношение на ръчните електрически машини.

**Ремонът на машината трябва да се извършва само от специализирана фирма.**

**CZ|ČESKÝ  
ELEKTRICKÉ MĚCHADLO  
PMM2000, PMM2100, PMM2200  
NÁVOD K POUŽITÍ**

**Technické specifikace**

Typ	Model		
	PMM2000	PMM2100	PMM2200
Napájecí napětí, V	220-240		
Frekvence, Hz	50		
Příkon, W	850	1200	1400
Otáčky, ot./min	350-950	400-950	350-750/ 400-800
Úroveň vibrací ah, m/s <sup>2</sup>	3,15		
Připustná chyba K, m/s <sup>2</sup>	1,5		
Hladina akustického tlaku Lpa, dB(A)	92		
Připustná chyba Kpa, dB(A)	1,5		
Hladina akustického výkonu Lwa, dB(A)	103		

Přípustná chyba Kwa, dB(A)	1,5		
Třída ochrany	II		
Kategorie ochrany	IPX0		
Hmotnost s příslušenstvím (přibl.), kg	5	5,2	6,2



## OBECNÉ INFORMACE

Vámi zakoupená ELEKTRICKÁ MÍCHAČKA (dále jen «MÍCHAČKA») je určena k míchání stavebních směsí, lepidel na tapety a keramické obklady, tmelů a barev v domácnosti. Kvalita směsí připravovaných mixérem je mnohem vyšší, než kdyby se směs připravovala ručně.

Při nákupu míchačky vyžadujte ověření jeho zapojením do sítě.



## POŽADAVKY NA BEZPEČNOST

Použití dvojité izolovaného sběrného pohonu mixéru zajišťuje maximální elektrickou bezpečnost při provozu ze střídavé sítě bez nutnosti použití osobních ochranných pomůcek a uzemňovacích zařízení.

Směšovač musí být používán v souladu s účelem a požadavky uvedenými v tomto technickém listu.

Při práci s míchačkou je třeba dodržovat následující pravidla:

- ♦ nevyměňujte nářadí a neopravujte závady, dokud není odpojena síťová zástrčka;
- ♦ nenechávejte mixér bez dozoru, pokud je zapojen do sítě;
- ♦ odpojte míchačku od sítě během přestávek a na konci práce, při přemístování z jednoho pracoviště na druhé a při výpadku proudu nebo zaseknutí pohyblivých částí;
- ♦ zkontrolujte, zda je napájecí kabel izolovaný, zda není v přímém kontaktu s horkými nebo mastnými povrchy, zda není pod napětím nebo zkrocený a zda se nedostává pod žádné předměty;
- ♦ míchačku neobsluhujte ze žebříku;
- ♦ při práci s míchačkou se doporučuje používat ochranné brýle a osobní ochranné pomůcky na ochranu před hlukem.

## Popis částí (Výkres 1\*)

- |             |                      |
|-------------|----------------------|
| 1. Přepínač | 3. Nástavec na mixér |
| 2. Vřetenno |                      |



## PROVOZ MÍCHAČKY JE ZAKÁZÁN:

- ♦ v místnostech s výbušnými i chemicky aktivními prostředími, kde ničí kovy a izolaci;
- ♦ v prostředí vystaveném kapání a stříkající vodě, venku, když sněží nebo prší;
- ♦ v případě poškození zástrčky nebo izolace napájecího kabelu;
- ♦ v případě poškozeného spínače nebo nesprávné funkce spínače;
- ♦ pokud kartáče na sběrači jiskří a na povrchu sběrače je kruhový plamen;
- ♦ pokud se objeví kouř nebo zápach charakteristický pro hořící izolaci;
- ♦ při nadměrném hluku, klepání nebo vibracích;
- ♦ rozbití nebo prasknutí částí krytu;
- ♦ pokud je pracovní nástroj poškozen.



## PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Dlouhá životnost a bezproblémový provoz míchačky do značné míry závisí na správné údržbě, včasném odstraňování závad, pečlivé přípravě k provozu a dodržování skladovacích předpisů.

Před spuštěním mixéru odpojením od sítě zkontrolujte následující údaje:

- ♦ síťové napětí a kmitočty odpovídají datovému listu směšovače;
- ♦ díly jsou pevně připevněny a všechny šroubové spoje jsou dotaženy;
- ♦ napájecí kabel a zástrčka jsou v dobrém stavu, kryt je nepoškozený;
- ♦ pracovní nástroj je pevně připevněn k vřetenno.

Po provedení všech výše uvedených kontrol je třeba spínač a regulátor otáček kontrolovat po dobu jedné minuty při volnoběžných otáčkách.

Zkontrolujte celkový technický stav, včetně absence nadměrného hluku, klepání a vibrací, kouře nebo zápachu spálené izolace.



## V PRŮBĚHU PROVOZU

Pomocí klíče namontujte směšovací trysku a ujistěte se, že je dík trysky správně a bezpečně upevněn v závitovém otvoru vřetenno.

Mixér se zapíná stisknutím tlačítka spínače. Rychlost otáčení se plynule nastavuje knoflíkem od minima do maxima, zatímco je míchací hlava současně ponořena do míchaného materiálu.

Je nutné udržovat mixér horký, aby nedošlo k jeho přetížení a poškození elektromotoru.

Míchačka má vysoký krouticí moment, takže při práci s materiály s vysokou hustotou musí být nádooba s míchaným materiálem bezpečně ukotvena na podlaže, osoba pracující s míchačkou musí být velmi opatrná a během práce udržovat stabilní polohu těla.

Po skončení práce odpojte míchačku od elektrické sítě, očistěte ji od prachu a zbytků míchaného materiálu, srolujte napájecí kabel.

Pokud se míchačka delší dobu nepoužívá, namažte výstupní konec vřetenno konzervačním tukem.

Směšovač skladujte při teplotě +1 až +35 °C a horní relativní vlhkosti 80 % při teplotě +20 °C.

Místo skladování nesmí být přístupné dětem.



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tyto bezpečnostní pokyny platí pro elektrické ruční stroje: přímočaré pily (kyvadlové pily), pily, kleště, hoblíky, šroubováky, kladiva, stříkací pistole, míchačky, fezačky kovů, leštičky, frézky, vrtačky, brusky, vyrobené společností TM «Prosgaft» a dále jen „auta“.

Při provozu stroje je třeba vždy dodržovat bezpečnostní opatření, aby se zabránilo možnostem požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob.

### Před zahájením práce si přečtete tyto pokyny. Zajištění bezpečnosti:

- ♦ Udržujte pracovní prostor v čistotě. Nepořádek na pracovišti přispívá k úrazům.
- ♦ Věnujte pozornost vlivům prostředí. Udržujte stroj v bezpečí před deštěm a sněhem. Zajistěte dobré osvětlení pracovního prostoru.

### JE ZAKÁZÁNO:

- ♦ zda jsou všechny díly kompletní a bezpečně upevněny;
- ♦ vnější kontrolu (provozní schopnost napájecího kabelu, jeho ochranné trubky a zástrčky), neporušenost izolačních částí těla a rukojeti, přítomnost ochranných krytů a jejich provozuschopnost;
- ♦ správnou funkci spínače;
- ♦ správnou chodu naprázdno.

### Pozor na úraz elektrickým proudem.

Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy a předměty (potrubí, radiátory, chladničky atd.).

Stroj smí být provozován bez použití osobních ochranných prostředků proti úrazu elektrickým proudem.

### Zabraňte vstupu nepovolaným osobám.

Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo pracovní prostor. Nepředávejte stroj osobám, které nejsou oprávněny jej používat.

### Na konci práce:

Přístroj skladujte v suchém, uzavřeném prostoru mimo dosah dětí.

Stroj nepřetěžujte, dodržujte pro něj doporučený provozní režim.

Nepřekračujte maximální povolenou provozní dobu uvedenou v návodu k obsluze (pokud je uvedena).

### Neprovozte stroj, pokud se během provozu vyskytné alespoň jedna z následujících poruch:

- ♦ poškození zástrčky, napájecího kabelu nebo jeho ochranné trubky;
- ♦ přepínač nefunguje správně;
- ♦ jiskřící kartáče na sběrači, doprovázené kruhovým plamenem na jeho povrchu;
- ♦ nástup kouře nebo zápachu charakteristického pro hořící izolaci;
- ♦ klepání;
- ♦ zlomení nebo prasknutí částí krytu, rukojeti, ochranného krytu;
- ♦ poškození vyměnitelného pracovního nástroje.
- ♦ Используйте машината по предназначение.

### Používejte stroj k určenému účelu.

Nepoužívejte stroj k žádnému účelu nebo práci, pro kterou není určen. Použijte doporučené náhradní nástroje.

### Noste vhodné oblečení.

Noste oděv, který zabraňuje zachycení pohyblivými částmi stroje. Nenoste

šperky. Při práci venku se doporučuje používat gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy musí být zakryty čelenkou nebo sítkou.

### Používejte ochranné pomůcky.

- ♦ Používejte ochranné brýle. Používejte obličejový štít. V případě vysoké prašnosti používejte filtrační masku. V případě potřeby použijte ochranu proti hluku.

### Napájecí kabel nevystavujte mechanickému namáhání.

ΠChraňte napájecí kabel před náhodným poškozením (např. zavěšením). Nedovoďte, aby napájecí kabel přišel do přímého kontaktu s horkými nebo mastnými povrchy.

### JE ZAKÁZÁNO:

- ♦ nechávat bez dozoru vůz připojený k elektrické síti;
- ♦ nosit stroj za šňůru;
- ♦ vytažovat zástrčku ze zásuvky za kabel;
- ♦ tahat za napájecí kabel, nekroutě jej a nevystavujte jej namáhání (například jej nezatažujte).

### Opracovávané materiály a předměty pevně upněte.

K zajištění materiálů a předmětů používejte upínací zařízení nebo svěráky. Tím je zajištěna bezpečnost práce a volnost rukou.

Při práci udržujte stabilní polohu. Při práci vždy dbejte na dobrou oporu a rovnováhu.

### Udržování stroje v pořádku.

Udržujte stroj v čistotě a v dobrém provozním stavu. Se strojem zacházejte opatrně, vyvarujte se nárazů, přetížení, nečistot a olejových produktů. Stroj zmažte a vyměňte díly podle návodu k obsluze. Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a v případě poškození jej nechte opravit v autorizovaném servisu. Prodlužovací kabely pravidelně kontrolujte a v případě poškození je vyměňte.

### Odpojení přístroje od sítě.

V případě náhlého zastavení (v důsledku ztráty síťového napětí, zaseknutí pohyblivých částí apod.) musí být stroj vypnut vypínačem.

Při výměně nářadí, vkládání a seřizování příslušenství, při přesunu z jednoho pracoviště na druhé, při přestávkách v provozu, před údržbou, při ukončení práce odpojte stroj od sítě pomocí síťové zástrčky.

### Vyjmutí nastavovacího nástroje.

Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda jsou seřizovací nástroje (šroubováky, klíče) odstraněny z pracovního prostoru.

### Zabránění neúmyslné aktivaci.

Zabraňte neúmyslnému spuštění spínače. Ujistěte se, že vypínač není při zapínání sítě zapnutý.

### K použití pro venkovní práce.

Pro práci venku používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny a označeny pro venkovní použití.

### BUĎTE PŘI PRÁCI MIMOŘÁDNĚ POZORNÍ.

Sledujte probíhající operaci. Nepracujte se strojem, když jste unavení.

### POUŽITÍ V PRODUKČNÍM PROSTŘEDÍ.

Při používání stroje v průmyslovém prostředí je třeba kromě výše uvedených bezpečnostních požadavků dodržovat také bezpečnostní předpisy platné v podniku a předpisy vypracované v souladu s požadavky norem bezpečnosti práce pro elektrické ruční stroje.

Opravy stroje smí provádět pouze odborný servis.

## SK|SLOVENSKÝ ELEKTRICKÉ MIEŠADLO PMM2000, PMM2100, PMM2200 POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

### Technické specifikácie

Typ	Model		
	PMM2000	PMM2100	PMM2200
Napájecí napětí, V	220-240		
Frekvence, Hz	50		
Menovitý příkon, W	850	1200	1400
Otáčky, ot./min	350-950	400-950	350-750/ 400-800
Úroveň vibrací ah, m/s <sup>2</sup>	3,157		
Přípustná chyba K, m/s <sup>2</sup>	1,5		
Hodnota akustického tlaku Lpa, dB(A)	92		
Přípustná chyba Kpa, dB(A)	1,5		
Hodnota akustického výkonu Lwa, dB(A)	103		
Přípustná chyba Kwa, dB(A)	1,5		
Třída ochrany	II		
Ochranná kategorie	IPX0		
Hmotnost s příslušenstvím (příbli), kg	5	5,2	6,2



### VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Vami zakoupená ELEKTRICKÁ MIEŠAČKA (dále jen «MIEŠAČKA») je určena na míšení stavebních směsí, lepidel na tapety a keramické obklady, tmelů a farieb v domácnosti. Kvalita směsi připravovaných mixérom je ovela vyššia, než keby sa zmes pripravovala ručne.

Pri nákupe miešačky vyžadujete overenie jeho zapojením do siete.



### POŽIADAVKY NA BEZPEČNOSŤ

Použitie dvojito izolovaného zberného pohonu mixéra zaisťuje maximálnu elektrickú bezpečnosť pri prevádzke zo striedavej siete bez nutnosti použitia osobných ochranných pomôcok a uzemňovacích zariadení.

Zmiešavač musí byť používaný v súlade s účelom a požiadavkami uvedenými v tomto technickom liste.

Pri práci s miešačkou je potrebné dodržiavať nasledujúce pravidlá:

- ♦ nevymieňajte náradie a neopravujte závady, pokiaľ nie je odpojená sieťová zástrčka;
- ♦ nenechávajte mixér bez dozoru, ak je zapojený do siete;
- ♦ odpojte miešačku od siete počas prestávok a na konci práce, pri premiestňovaní z jedného pracoviska na druhé a pri vypadku prúdu alebo zaseknutí pohyblivých častí;
- ♦ skontrolujte, či je napájací kábel izolovaný, či nie je v priamom kontakte s horúcimi alebo mastnými povrchmi, či nie je pod napätím alebo skrútený a či sa nedostáva pod žiadne predmety;
- ♦ miešačku neobsluhujte z rebrika;
- ♦ pri práci s miešačkou sa odporúča používať ochranné okuliare a osobné ochranné pomôcky na ochranu pred hlukom.

### Popis častí (Kreslenie 1\*)

1. Prepínač
2. Vreteno
3. Nadstavec na mixér



### PREVÁDZKA MIEŠAČKY JE ZAKÁZANÁ:

- ♦ v miestnostiach s výbušným aj chemicky aktívnym prostredím, kde ničia kovy a izoláciu;

- ◊ v prostredí vystavenom kvapkaniu a striekajúcej vode, vonku, keď sneží alebo prší;
- ◊ v prípade poškodenia zástrčky alebo izolácie napájacieho kábla;
- ◊ v prípade poškodeného spínača alebo nesprávnej funkcie spínača;
- ◊ ak kefy na zberači iskria a na povrchu zberača je kruhový plameň;
- ◊ ak sa objaví dym alebo zápach charakteristický pre horiacu izoláciu;
- ◊ pri nadmernom hluku, klepaní alebo vibráciách;
- ◊ rozbitie alebo prasknutie častí krytu;
- ◊ ak je pracovný nástroj poškodený.

Dlhá životnosť a bezproblémová prevádzka miešačky do značnej miery závisí od správnej údržby, včasného odstraňovania závad, starostlivej prípravy na prevádzku a dodržiavania skladovacích predpisov.

Pred spustením mixéra odpojeného od siete skontrolujte nasledujúce údaje:

- ◊ sieťové napätie a kmitočet zodpovedajú dátovému listu zmiešavača;
- ◊ diely sú pevne pripavené a všetky skrutkové spoje sú dotiahnuté;
- ◊ napájací kábel a zástrčka sú v dobrom stave, kryt je nepoškodený;
- ◊ pracovný nástroj je pevne pripavený k vretienu.

Po vykonaní všetkých vyššie uvedených kontrol je treba spínač a regulátor otáčok kontrolovať po dobu jednej minúty pri voľnoběžných otáčkach.

Skontrolujte celkový technický stav, vrátane absencie nadmerného hluku, klepania a vibrácií, dymu alebo zápachu spálenej izolácie.



### POČAS PREVÁDZKY

Pomocou kľúča namontujte zmiešavaciu trysku a uistite sa, že je drienk trysky správne a bezpečne upevnený v závitovom otvore vretienca.

Mixér sa zapína stlačením tlačidla spínača. Rýchlosť otáčania sa plynule nastavuje gombíkom od minima do maxima, zatiaľ čo je miešacia hlava súčasne ponorená do miešaného materiálu.

Je nutné udržiavať mixér horúci, aby nedošlo k jeho preťaženiu a poškodeniu elektomotora.

Miešačka má vysoký krútiaci moment, takže pri práci s materiálmi s vysokou hustotou musí byť nádoba s miešaným materiálom bezpečne ukotvená na podlahe, osoba pracujúca s miešačkou musí byť veľmi opatrná a počas práce udržiavať stabilnú polohu tela.

Po skončení práce odpojte miešačku od elektrickej siete, očistite ju od prachu a zvyškov miešaného materiálu, zrolujte napájací kábel.

Pokiaľ sa miešačka dlhšiu dobu nepoužíva, namažte výstupný koniec vretienca konzervačným tukom.

Zmiešavač skladujte pri teplote +1 až +35 °C a hornej relatívnej vlhkosti 80 % pri teplote +20 °C.

Miesto skladovania nesmie byť prístupné deťom.



### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tieto bezpečnostné pokyny platia pre elektrické ručné stroje: priamočiare píly (kyvadlové píly), píly, kliešte, hobličky, skrutkovače, kladivá, striekacie pistole, miešačky, rezačky kovov, leštičky, frézy, vŕtačky, brúsky, vyrobené spoločnosťou TM «Prosgaft» a ďalej len „autá“.

Pri prevádzke stroja je treba vždy dodržiavať bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo možnosti požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zraneniu osôb.

**Pred začatím práce si prečítajte tieto pokyny. Zaistenie bezpečnosti:**

- ◊ Udržujte pracovný priestor v čistote. Neporiadok na pracovisku prispieva k úrazom.
- ◊ Venujte pozornosť vplyvom prostredia. Udržujte stroj v bezpečí pred dažďom a snehom. Zaisťte dobré osvetlenie pracovného priestoru.

### JE ZAKÁZANÉ:

- ◊ pracovať v podmienkach vystavenia kvapkám a striekajúcej vode, ako aj na otvorených priestranstvách počas sneženia alebo dažďa;
- ◊ používať stroj v blízkosti horľavých kvapalín a plynov;
- ◊ používať stroj vo výbušných priestoroch alebo v miestnostiach s chemicky aktívnym prostredím, ktoré ničia kovy a izolácie;
- ◊ juzemňovať stroj;
- ◊ pracovať so strojom v stoji na rebríčkoch.

### Pri príprave stroja na prevádzku vykonajte:

- ◊ či sú všetky diely kompletne a bezpečne upevnené;
- ◊ vonkajšiu kontrolu (prevádzkyschopnosť napájacieho kábla, jeho ochranné rúrky a zástrčky), neporušenosť izolovaných častí tela a rukoväte, prítomnosť ochranných krytov a ich prevádzkyschopnosť;

- ◊ správnú funkciu spínača;
- ◊ správnú chodu naprázdno.

### Pozor na úraz elektrickým prúdom.

Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi a predmetmi (potrubia, radiátory, chladničky atď.).

Stroj smie byť prevádzkovaný bez použitia osobných ochranných prostriedkov proti úrazu elektrickým prúdom.

**Zabráňte vstupu nepovolaným osobám.**

Udržujte deti a neoprávnené osoby mimo pracovného priestoru. Neodovzdávajte stroj osobám, ktoré nie sú oprávnené ho používať.

### Na konci práce:

Prístroj skladujte v suchom, uzavretom priestore mimo dosahu detí.

### Dodržiavanie pracovného rozvrhu.

Stroj nepreťažujte, dodržiajte pre neho odporúčaný prevádzkový režim.

Neprekračujte maximálnu povolenú prevádzkovú dobu uvedenú v návodě na obsluhu (ak je uvedená).

### Neprevádzkujte stroj, pokiaľ sa počas prevádzky vyskytnú aspoň jedna z nasledujúcich porúch:

- ◊ poškodenie zástrčky, napájacieho kábla alebo jeho ochranné rúrky;
- ◊ prepínač nefunguje správne;
- ◊ iskriace kefy na zberači, sprevádzané kruhovým plameňom na jeho povrchu;
- ◊ nástup dymu alebo zápachu charakteristického pre horiacu izoláciu;
- ◊ klepanie;
- ◊ zlomenie alebo prasknutie častí krytu, rukoväte, ochranného krytu;
- ◊ poškodenie vymeniteľného pracovného nástroja.

### Používajte stroj na určený účel.

Nepoužívajte stroj na žiadny účel alebo prácu, na ktorú nie je určený. Použite odporúčané náhradné náradie.

**Noste vhodné oblečenie.**

Noste odev, ktorý zabraňuje zachyteniu pohyblivými časťami stroja. Nenoste šperky. Pri práci vonku sa odporúča používať gumové rukavice a protišmykovú obuv. Dlhé vlasy musia byť zakryté čelenkou alebo sieťkou.

### Používajte ochranné pomôcky.

Používajte ochranné okuliare. Používajte tvárový štít. V prípade vysokej prašnosti používajte filtračnú masku. V prípade potreby použite ochranu proti hluku.

### Napájací kábel nevystavujte mechanickému namáhaniu.

Chránite napájací kábel pred náhodným poškodením (napr. zavesením). Nedovoľte, aby napájací kábel prišiel do priameho kontaktu s horúcimi alebo masťnými povrchmi.



### JE ZAKÁZANÉ:

- ◊ nechávať bez dozoru vozidlo pripojené k elektrickej sieti;
- ◊ nosiť stroj za šnúru;
- ◊ vyťahovať zástrčku zo zásuvky za kábel;
- ◊ ťahať za napájací kábel, nekrúťte ho a nevystavujte ho namáhaniu (napríklad ho nezaťažujte).

**Opracovávané materiály a predmety pevne upnite.**

Na zaistenie materiálov a predmetov používajte upínacie zariadenia alebo zveraky. Tým je zaistená bezpečnosť práce a voľnosť rúk.

**Pri práci udržujte stabilnú polohu. Pri práci vždy dbajte na dobrú oporu a rovnováhu.**

**Udržovanie stroja v poriadku.**

Udržujte stroj v čistote av dobrom prevádzkovom stave. So strojom zaobchádzajte opatrne, vyvarujte sa nárazov, preťaženia, nečistôt a olejových produktov. Stroj premažte a vymeňte diely podľa návodu na obsluhu. Pravidelne kontrolujte napájací kábel av prípade poškodenia ho nechať opraviť v autorizovanom servise. Predlžovacie káble pravidelne kontrolujte av prípade poškodenia ich vymeňte.

**Odpojenie prístroja od siete.**

**V prípade náhleho zastavenia (v dôsledku straty sieťového napätia, zaseknutia pohyblivých častí a pod.) musí byť stroj vypnutý vypínačom.**

Pri výmene náradia, vkladaní a nastavovaní príslušenstva, pri presune z jedného pracoviska na druhé, pri prestávkach v prevádzke, pred údržbou,

pri ukončení práce odpojte stroj od siete pomocou sieťovej zástrčky.

Vybratie nastavovacieho nástroja.

Pred zapnutím stroja skontrolujte, či sú nastavovacie nástroje (skrutkovače, kľúče) odstránené z pracovného priestoru.

#### **Zabránenie neúmyselnej aktivácii.**

Zabráňte neúmyselnému spusteniu spínača. Uistite sa, že vypínač nie je pri zapínaní siete zapnutý.

#### **Na použitie pre vonkajšie práce.**

Na prácu vonku používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú určené a označené na vonkajšie použitie.

#### **Buďte pri práci mimoriadne pozorní.**

Sledujte prebiehajúcu operáciu. Nepracujte so strojom, keď ste unavení.

#### **Použitie v produkčnom prostredí.**

Pri používaní stroja v priemyselnom prostredí je potrebné okrem vyššie uvedených bezpečnostných požiadaviek dodržiavať aj bezpečnostné predpisy platné v podniku a predpisy vypracované v súlade s požiadavkami noriem bezpečnosti práce pre elektrické ručné stroje.

**Opravy stroja smie vykonávať iba odborný servis.**



**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Электрический миксер

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизованными документами: \*

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР.

**UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Електричний міксер

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: \*

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Electric Mixer

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: \*

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. MADE IN PRC.

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Agitator electric

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: \*

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

FABRICATE ÎN RPC.

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Декларираме на своя лична отговорност, че Електрически миксер

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: \*

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Elektrické míchadlo

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: \*

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčková 261,80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

**SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Elektrické miešadlo

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: \*

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V ČR.



David WANG  
Production Line Manager

Shanghai, 03.2023

\* 2006/42/EC

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-10:2017

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажи: \_\_\_\_\_  
 Подпись продавца: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер талона: \_\_\_\_\_

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя \_\_\_\_\_  
 Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список неисправностей и дефектов приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устраненными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпindel (биеие шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.

Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катушки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоря и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.

Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

\*\* Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажу: \_\_\_\_\_  
 Підпис продавця: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер талону: \_\_\_\_\_

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моєї присутності. Претензій за якість товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: \_\_\_\_\_  
 Підпис покупця: \_\_\_\_\_

### ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інші ший догляд за інструментом.
- Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркерівка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатований, що встановлюється експертизою.

### ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;
- на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
- на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії

і паливної суміші неналежної якості;

- на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
- на пристрій, що працював з перевантаженнями
- (пиляння тупим ланцюгом, відсутність захисного кожуха, тривала робота без перерви на максимальних оборотах), які призвели до деформації в циліндро-поршневі групі;
- на пристрій, що використовувався з включенням інерційним гальмом ланцюга;
- на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневі групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
- на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
- на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленими електронних плат;
- на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варістор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
- на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
- на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
- на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
- на пристрій, в якому серійний номер нерозбірливий або видалений;

- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні драти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи,

аккумуляторні батареї, вугільні щітки, мережевий кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

## ДОДАТОК 1

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар.
Погнутий шпindel (биття шпindelа при обертанні).	Удар по шпindelю.
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на кінцічному колесі.	Неправильна експлуатація.
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання.
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.
Використання інструменту не за призначенням.	Порушення умов експлуатації.
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, аккумулятори).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шків, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.
Спикання обмоток якоря і статора, оплавлення, обгорання лемелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу.
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).	Порушення умов експлуатації.
Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).	Інтенсивна експлуатація виробу.
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації).	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).
Знос вугільних щіток.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.	Порушення умов експлуатації (перевантаження).
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регулювального колеса чужорідними речовинами.	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.	Недбала експлуатація.
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.

Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута.	Перемикання швидкостей у робочому режимі.
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Вигин або знос штока в лобзиках.	Порушення умов експлуатації.
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора).	Надмірне навантаження або природній знос.
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса.	Перевантаження.
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха).	Порушення умов експлуатації.

\*\* Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС

### WARRANTY CERTIFICATE

**Name of the product:** \_\_\_\_\_

**Model:** \_\_\_\_\_

**Serial number:** \_\_\_\_\_

**Date of sale:** \_\_\_\_\_

**Seller's signature:** \_\_\_\_\_

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

**Full name of buyer** \_\_\_\_\_

**Buyer's signature** \_\_\_\_\_

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

**Warranty conditions do not apply to:**

- non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- misuse of the product;
- malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- on parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- the items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- usage of low-quality oil and gasoline;
- in the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.).
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair.
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

## ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделието: \_\_\_\_\_  
 Модел: \_\_\_\_\_  
 № Серия \_\_\_\_\_  
 Дата на продажба: \_\_\_\_\_  
 Магазин/Дистрибутор: \_\_\_\_\_  
 Продавач: \_\_\_\_\_  
 Име на купувач (Фирма): \_\_\_\_\_

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата. По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервис за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избранят от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваление на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля-

- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваление на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок от две години на, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

•при използване на нискокачествено масло и бензин;  
 •при ли и пса на документ, потвърждаващ покупката на дадено изделие (касова бележка, фактура и т.н.).  
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.  
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена  
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционното обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да при веде стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я при веде в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предавяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва

да понася значителни неудобства.  
 (5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато по-требителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.  
 (2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предавяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, izdelieto е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплекция.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

### ZÁRUČNÍ LIST

Model: \_\_\_\_\_  
 № Série: \_\_\_\_\_  
 Datum prodeje: \_\_\_\_\_  
 Skladování/Distributor: \_\_\_\_\_  
 Prodejce: \_\_\_\_\_  
 Název kupujícího(Společnost): \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.  
 Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí.  
 Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

**DŮLEŽITÉ!**  
 Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

**OPRAVU HRAĐÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:**

1. Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.

materiálu, nástrojů a příslušenství.



2. Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.

3. Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.

4. Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.

5. Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.

6. Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.

7. Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.

8. Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.

9. Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.

10. Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.

11. Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

12. Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.

13. Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektorů.

14. Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.

15. Zkrat.

16. Mezivrstva zkrat.

17. Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.

18. Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.

19. Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.

20. Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.

21. Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, páslů, mazání).

## ZÁRUČNÝ LIST

**Model:** \_\_\_\_\_  
**№ Série:** \_\_\_\_\_  
**Dátum predaja:** \_\_\_\_\_  
**Skladovanie/Distribútor:** \_\_\_\_\_  
**Predajca:** \_\_\_\_\_  
**Názov kupujúceho(Spoločnosť):** \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.

Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.

Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

### DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záruční list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

### OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

1. Ak sa informácie uvedené na záručnom listu neshodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

pretlakom, abrazivným alebo chemicky agresivným prostredím alebo vysokou teplotou.

2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.

4. Zlomené alebo zdeformované vřeteno spôsobené nárazom alebo ostrým zatížením.

3. Zlomený alebo prasknutý případ spôsobený šokom,

5. Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v důsledku nárazu alebo vysokého tlaku.

6. Mecanicke poškodovanie alebo výmena kábla alebo zástrčky.

7. Poškodovanie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8. Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9. Poškodovanie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.

10. Poškodovanie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.

11. Poškodovanie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.

12. Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodovanie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

13. Poškodovanie rotora a statora, ktoré vedie k príľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.

14. Skrat.

15. Medzivrstva skrat.

16. Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.

17. Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

18. Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kiefy, ložiská, počas záručnej doby.

19. Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

20. Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

**BEM RETAIL GROUP SRL  
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produs \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie \_\_\_\_\_

Facturanr. / Data \_\_\_\_\_

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea \_\_\_\_\_

str \_\_\_\_\_ nr \_\_\_\_\_

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător \_\_\_\_\_

Data cumpărării produsului \_\_\_\_\_

**Departamentul de service:**

com. Tunari, jud. Ilfov  
Sos. de Centura nr. 2-4  
tel.: 0741 236 663  
www.elefant-tools.ro



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT ÎN R.P.C.**

**IMPORTATOR**

**S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.**

Romania, com. Afumatei, jud. Ilfov,  
sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,

pav. P6, st. 95

**Departamentul de service:**

(+40) 741 236 663

**Departamentul de vanzari:**

(+40) 741 114 191

**e-mail:** bem\_retail\_group@yahoo.com

[www.elefant-tools.ro](http://www.elefant-tools.ro)

**FABRICAT ÎN R.P.C.**

**IMPORTATOR**

**S.C. "BEM INNA" S.R.L.**

MD-2023, Republica Moldova  
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

**Departamentul de vânzări:**

(+373) 22 921 180

(+373) 68 411 711

**Centru de deservire tehnica:**

(+373) 68 512 266

(+373) 79 912 266

**e-mail:** masterbem@mail.ru

**Web:** [www.instrumentmarket.md](http://www.instrumentmarket.md)